ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 13 août 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux annotations dans le registre visé à l'article 114 de la nouvelle loi communale", a donné le 25 septembre 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 augustus 1991 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de aantekeningen in het register bedoeld in artikel 114 van de nieuwe gemeentewet", heeft op 25 september 1991 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L’intitulé serait rédigé plus simplement comme suit :

"Arrêté royal relatif aux annotations dans le registre de publication des règlements et ordonnances des autorités communales".

DISPOSITIF.

Article 2.

Le texte néerlandais de l’alinéa 1er devrait être rédigé en tenant compte de l’observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

Un certain nombre de communes du Royaume sont autorisés à porter le titre de ville. Il convient, dès lors, d’écrire :

"... Le bourgmestre de la commune (ou de la ville) de ...".

OPSCHRIFT.

Ter wille van de eenvoud zou het beter zijn dat het opschrift als volgt wordt geredigeerd :

"Koninklijk besluit betreffende de aantekeningen in het register voor de bekendmaking van de reglementen en verordeningen van de gemeenteoverheid".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

In het eerste lid dient het woord "gebeurt" te worden vervangen door het woord "geschiedt".

Artikel 3.

Een bepaald aantal gemeenten van het Rijk mogen de titel van stad voeren. Men schrijve derhalve :

"... De burgemeester van de gemeente (of van de stad) ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.